

# GAZETA TRANSILVANIEI

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ȚI.

ANULU XLVIII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publica.

Scrierile nefrancoate nu se primesc. — Manuscrisuri nu se retrămit.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și strălăutate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

N<sup>o</sup> 136.

Mercuri, 19 Iunie, (1 Iuliu).

1885.

Nou abonamentu

la

„Gazeta Transilvaniei.”

Cu 1 Iuliu st. v. 1885 se începe unu nou abonamentu, la care invităm pe toți onorații amici și sprijinitori ai fôiei noastre.

Prețulu abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni 3 fl.

„ șese ” 6 ”

„ unu an 12 ”

Pentru România și strălăutate:

pe trei luni 10 franci

„ șese ” 20 ”

„ unu an 40 ”

NB. Prețurile acestea le-amu ficsatu spre a ușura abonanților noștri din România plata abonamentului, fără a mai socoti agiulu.

Rugăm pe domni abonenți, ca să binevoiască a-și reînoui de cu vreme abonamentulu, ca să nu se întrerupă expedițiunea țiarului.

Domni ce se voru abonă din nou să binevoiescă a arêta și posta ultimă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.”

Brașov, 18 (30) Iunie 1885.

De unu lungu timpu încôce colonele fôiei noastre sunt pline de văerări și de plângeră din tôte părțile. Prigonirile, asupririle și maltratările bietului Român se înmulțesc și se înăspresc pe și ce merge.

În comuna ceea sunt prigoniti juđii și notarii români, pentru că nu scriu unguresce și nu facu rapôrte unguresci; în altă comună dascălulu și preotulu român, fiindcă simtu cu poporul și și iubesc nația lor, sunt trași în judecată pentru nimic; colo se încalcă drepturile biserice și ale scôlei noastre, dincôce sunt maltratați scolarii români, cari viziteză scôlele maghiare, dincolo sunt urmăriti cei ce se îmbracă în costumulu și cu însemnele naționale, precum și cei ce și serbeză sărbătorile naționale; ici se depozedeză proprietarul român de cămătarulu jidov și de aliatulu său, executorulu de dare; colo i se impun bietului țeran sarcinele și dările cele mai grele pentru nisce scopuri străine lui; c'unu cuvântu nenumărate și nesfârșite sunt loviturile biciului, cu care o sôrte vitregă mai pedepsece și ađi pe Român pentru păcatele strămoșesci.

Se șice că omulu însuși este faurul sorții sale și nu se pôte negă, că e multu adevêru în acestă șicală.

Ôre Românulu, cu tôte nenorocirile ce au năvălit peste capulu său, fire-ar elu ađi așa de multu maltratatu, avere-ar elu să sufere atâta urgisire și desconsiderare, decât ar fi mai prevêdătoru, mai curajos și mai energicu în lupta sa cu elementele dușmane?

Este de lipsă se afle Românimea întrégă, să afle lumea din afară câtu de asupriți și nedreptățiți suntem noi ađi în acestă stat.

Ce va șice însă dela o vreme și celu mai bunu amic al nostru, decât va ceti neîntreputu despre atentate și fărădelegi, ce se comitu în paguba elementului românesc și numai din când în când, fôrte rar, și despre silințele, ce și le dau acești Români prigoniti de a se apăra

Cum o se ne căștigăm noi amici, cum o se fim susținuți de cei ce aru avé interesu și înclinare de-a ne susține, decât le vomu dá ocașiune numai de-a ne plânge și de-a ne compătimi, ér nu și de-a ne admiră și de-a ne iubi pentru curagiulu, energia și perseveranța noastră?

Să ne reamintim numai, câte sacrificii n'au trebuit să aducă pe altarulu patriei și alu naționalității și câte probe de energiă și de constanță n'au trebuit să dea alte popore, până ce au fost în stare a-și cuceri simpatiile lumii civilizate!

Le place multora din sinulu ômenilor noștri cu carte, preoți și mireni, a accentuă la anumite ocașuni greutățile cu cari au a se lupta, și jertfele, ce le aduc pentru binele nostru comunu național.

Fie în veci laudați și stimați cei cu inimă mare românescă, cari sunt gata a aduce sacrificii pentru binele obștescu național!

Dér decât unora dintre noi le place a face paradă cu jertfele, adevêrate seu numai închipuite, ce le-ar fi depus pe altarulu național, să ne ierte și noă a le spune în tótă sinceritatea:

N'aveți cu ce vă laudă, n'ați jertfit încă nimic, de ôrece lumea nu scie încă nimic de voi și de stăruințele vostre și poporul, pentru care șiceți că luptați și ve sacrificați, e urgisitu, prigonitu și maltratatu de dușmanii săi, e ignoratu de alte nații străine și de cei mai deaprobe ai săi abia numai compătimitu.

Nimicu n'ați făcutu așadér, decât nu de aci încolo veți dá lumii privilegiu să admire patriotismulu și românismulu vostru!

In ora a unu-spre-șecă.\*)

O voce asupra situațiunei biserice române greco-orientale.

Sibiu, 15 Iunie 1885.

I.

Cea mai adencă și cea mai durerosă impresiune a făcutu asupra inimii mele românesce și ortodoxe circulara ministrului ungurescu de culte și de instrucțiune publică Augustin Trefort din 4 Maiu a. c., prin care declară în fața lumii civilizate și în fața tuturor confesiunilor din regatul Ungariei, cu unu cinism și cu unu fariseism ne mai pomenitu în anele Ungariei, că *Maiestatea Sa cesară și apostolică regescă a binevoitu a-lu imputernici pregrațios, ca pentru ca să se ridice vedă Mitropolitulu și să se asigureze influința lui patriotică asupra preoțimeii subalterne, din ajutorulu de stat de 24,000 fl. spre ajutorarea exclusivă a preoțimeii să se pună suma de 4000 fl. la dispozițiunea Mitropolitulu, care va avea să dea socotela despre întrebuintarea ei.*

Tristă și fôrte durerosă trebeu dér să fie pozițiunea părintelui Mitropolit Miron Românulu, sdruncinatu din temelie trebeu că este vedă capului biserice greco-orientale, pentru ca să vină ministru ungurescu și să-lu scotă din noroiu cu 4000 florini. Mărturisesc, că-mi stă mintea în loc, cum de părintele Mitropolit n'a înțelesu cursa danaică, ce i-a întins'o șiretulu ministru ungurescu. Tocmai prin declarațiunea sa categorică, ministrulu o spune verde în fața lumii, că vedă mitropolitulu este totalu sgduită, și numai prin ban se mai pôte ridica nimbul și prestigiulu întunecat al lui. Decă părintele Mitropolit, ar fi înțelesu cursa, care i se întinde într'unu mod fôrte fin, n'ar fi primitu darulu acesta compromițător,

\*) Publicăm acestă articulu, ce-lu primim dela unu distinsu fiu al biserice române greco-orientale, fiindu convins, că ideile ce le conține isvorêscu din cele mai bune intențiuni pentru binele generalu al biserice și că povețele, ce le dá, iesu din inima curată a unu bun Român și a unu adevêratu și călduros

cu atâta mai vêtos, că densus n'a avut nicu o lips de sprijinulu ministrului ungurescu ca să-și ridice vedă archierescă, pentru că sinodulu archiepresan a declarat sărbătorece în sesiunea ordinară din anul acesta, că este cu trup și sufletu pentru capulu său bisericescu, întru cătu acesta e hotărîtu a susține neatînse autonomia și instituțiunile biserice, trăgêndu unu vêlu peste păcatele trecute ale Escelenței Sale. Cu acea ocașiune Mitropolitulu a declarat sărbătorece în fața reprezentanții biserice, că densus va observă și va păzi cu cea mai mare sfințenie constituțiunea și instituțiunile biserice greco-orientale

În ce legătură stă darulu ministrului ungurescu cu declarațiunea Mitropolitulu în sinodu?

Să vedem mai înteu ce șice ministrulu ungurescu în circulara sa: Elu declară că este atâta de bun și atâta de milostiv, de a pune 4000 fl. la dispozițiunea Mitropolitulu, ca cu acestă preț să se reabiliteze în ochii preoțimeii subalterne nepatriotice. — Ce urmêză dér din primirea acestor 4000 fl.?

Capulu biserice greco-orientale recunôce singuru, că biserica sa este nepatriotică, neală și că în sinulu său nutrece și crece șerpi, cari prin nepatriotismulu lor subminză bazele ideii de stat maghiar.

Scumpi și periculoși sunt acești bani atâtu pentru interesele personale ale Mitropolitulu, cât și pentru constituțiunea și interesele vitale ale bisericei noastre greco-orientale române ardelen, pentru că printr'inșii s'a aruncatu unu cărbune, care mai înteu va arde pe Archiepiscopulu, apoi biserica. Acești bani sunt calulu troianu, ce l'a introdus dușmanulu în fortăreța autonomiei noastre.

Ei bine! Ministrulu șice, că pune la dispozițiunea Archiepiscopulu 4000 fl., ca să facă din popii săi nepatrioți popi patriotici. Ce va face ministrulu, după ce va vedé, că Archiepiscopulu cu tôte patru mii de florini nu pôte patriotisă pe nepatriotisabili săi popi? Ceea ce a făcutu omulu din evangeliă, care a împărțitu talanții. Va veni și va șice: Ce ai făcutu cu banii, ce și-am dat? Êră atunci Archiepiscopulu, ca slugă smerită și supusă va șice: Dômne, értă-mé, că eu am sciutu că ești strașnic și și-am îngropatu banii în pământ.

Îngropați în pământ voru fi acești bani, pentru că nu putem crede, că se voru găsi preoți românesci, cari ca luda Iscariotêntulu pe Cristos, pentru că și va florini de argintu ce li-i va da lor capulu bisericescu, să vênđă interesele și pe fii lor sufletesci.

Atunci va șice ministrulu slugilor sale: Luați pe sluga acesta netrebnică și o aruncați în tuneculu celu mai de afară, unde va fi plângere și scrășnirea dinților.

Acolo vei ajunge Présfinte părinte în urma urmelor, pentru că te-ai încređutu în boeri și în fii ômenilor, în cari nu este mântuire; acolo voru ajunge toți căți voru lucră ca Présfinția Ta. Ai făcutu unu păcatu neertatu, când ai primitu cele 4000 fl., atâtu în potruva interesului bine priceput alu persônei Escelenței Tale, cât și în detrimentulu constituțiunii și alu instituțiunilor bisericesci. Escelenția Ta, îndată ce și-a venit la cunoștiință acestă dispozițiune, prin care unu ministru constituțional în fața lumii timbreză preoțimea noastră de nepatrioță, trebuia să mergă să consiliar secretu alu Maiestății Sale împêratului și să arăți capulu statului, că circulara ministrului ungurescu cuprinde cea mai mare insultă asupra preoțimeii greco-orientale, declarându-o de nepatriotică, și să fi respinsu cu cea mai mare indignațiune, energiă și resoluțiune bărbătescă aceste acusațiuni atâta de grave. Să fi mersu dér la capulu statului cu atâtu mai vêtos, cu cât suntemu convinși că Escelența Ta scii, că circulara a emanatu numai și numai dela ministru, și că imputernicirea pré înaltă, de care vorbesce ministrulu, nu este decât o formalitate golă și neînlaturabilă, ce o cere praca constituțională.

Nu numai că Présfinția Ta nu și-ai implinitu datoria ce-ți impune pozițiunea înaltă în biserică, ci din contră pe față seu în secretu ai influințatu și sinodulu eparchialu, de și-au votatu cele 4000 fl. Prin acestă și sinodulu a datu dovada cea mai clară, că n'a înțelesu gravitatea situațiunii. — Présfinția Sa părintele Archiepiscopulu când a

cele mai strălucite, pe când acesta victoriă este în alitate celui mai mare desastru pentru densusul. Dacă sfîntia Sa își întrebuința prudența și înțelepciunea pe-ri binele obștească alu bisericii, alu căreia capu este, ar fi pusă la adăpostu după zidurile constituțiunii bicescî, unde ar fi pututu fi odihnită și asiguratu de țe pericolu amenințătoru. N'a făcut'o, când era tim- ilu, acuma tragă consecințele nedecisiunii sale!

## SCIRILE DILEI.

Se dice, că Prêsfîntia Sa episcopulu Mețianu ar fi bținutu din partea ministrului Tisza promisiunea, că nu e va pune »în principiu« nîc o piedecă înființării nui gimnasiu confesionalu gr. or. român în diecesa radului, dacă are fondulu corêspunđătoru. I s'a cerutu isê Prêsfîntiei Sale, ca gimnasiulu sê se înființeze în lta parte, êr nu în Arad, unde esistă unu gimnasiu e statu.

—0—

Sâmbăta s'a întemplată la podulu de peste Timișu între Sêcele și Dêrste o mare nenorocire. Pe când venea renulu dela Predealu spre Brașov, o căruță cu unu alu, în care se afla o femeia bine îmbrăcată cu unu copilu micu în brnțe, se opri pe podu până sê trecă tre- ulu închiđendu-se trecerea. La trecerea trenului insê, alulu se speria și împingendū trăsura îndêrêtu căđu le pe podu cu căruță cu totu. Copilulu, peste care ađu calulu, fū strivitu spărgendū-i-se pantecele și eșin- lu-i intestinale; mama asemenea fū strivită de căruță și muri și ea imediatu după ce fū ridicată din locul nenorocirii. Nenorocirea a provenitu din causă că de nū cărdū de vreme nu s'a îngrijitu, ca podulu sê fi ngrăditu pe margine.

—0—

Ni se scrie de lângă Pratului lui Traianu cu data 25 Iunie n.: »În dîilele aceste mi-a venitū la mână unu biletu, prin care oficialii călei ferate dela Ludoșu împreună cu alți Unguri fanatisați, invită publiculu pre ția de 28 Iunie la o petrecere ce se va ține în opidulu Ludoșu în favorulu societății de maghiarisare. În »patrioticulu« comitetu arangiatoru a acestei petreceri spre marea noastră durere se află subscrisu și unu june român cu numele Moga Tivadar. D. Moga Tivadar, seu pe romaniă Teodoru Moga, precum amu înțelesu e unu proprietaru tēnêru, de o pozițiune independentă și fiulu d-lui Vasiliu Moga, solgăbirêlul Ludoșului, bărbatu de inimă bună, caracnru solidu și în totu respectulu vrednicu de a i se dice: onore lui! Dar nu putemu sê condamnămu slăbiciunea fiului sêu Teodoru, care, deși crescutu la sinu românescu, a trecutū fără rușine în castrele dușmane. Acestu Teodoru are unu frate, căruia i-s'a promisū unu stipendiu românescu.... Videant consules!« -- Arieșanulu.

—0—

Ni se scrie următorele cu data 27 Iunie n.: »În Comuna Gurariului, Vineri în 26 Iuau st. n. după 2 ore p. m., a căđutu grindină de mărimea unui ou de găină. În o jumătate de oră cătu a duratu, a nimicitu holdele și cucuruzulu în întregu hotarul, așa că holdele abia se voru putê cosi, êr porumbulu e totalu nimicitu. Dauna și lipsa voru fi înfricoșate în astfelu de împrejurări nefavorabile economului.« — D. A.

—0—

Ni se scrie din Conalmu: »În sêra de 28 Iunie n. pe la 10 ore trăsnetulu a căđutu într'o casă săsescă, unde fiindu împrejurulu mesei copii familiei, toți a căđutu jos și o fată de 12 ani dintre acești copii a și muritu. Medicii au constatatu, că fiindu ferestrele și ușa deschisă s'a tăcutu curențu de aeru atrăgendū trăsnetulu « — R.

—0—

Vineri în 26 Iunie n. pe la amêđi a fostu o ruptură de noru înfricoșată în Sepsi-Sân-Georgiu, comit. Trei-scaune. Apa a intratu în tôte casele și multe din ele au fostu în mare pericolu. Pe lângă acêsta a mai eșitu din albia sa și Oltulu din cauza multelor plo. Câmpulu, grădină, liveđi au fostu inundate. Pagubele suntu enorme.

—0—

Băile din Tușnadu au fostu vizitate până acum în totalu de 27 de persoane.

—0—

»Bnkaresti Hirado« din sêptemăna trecută publică într'unu numărū unu articulu subscrisu, în care autorulu articolului propune sê se înființeze în România o reuniune de maghiarisare și promite a da câte 100 de franci pe anu într'unu timpū de ani anumitu.

—0—

»L'Indêpendance roumaine« a primitu din Paris scirea, că elevulu scôlei de poduri și șosele Romulus Baiulescu a eșitu la esamene celū dintêiu. Tēnêrul ce s'a distinsu este fiulu pâr. Bart. Baiulescu din Brașov.

—0—

Camera de comerciū din Oedenburg (Ungaria) s'a

a grăului românescū, căci introducerea unei taxe ar putea sê compromită interesele moriloru unguresci.

—0—

»România liberă« află, că amicii »Românului« au proclamatū de capu alu grupulu pe d. D. Brătianu. D. Cogălniceanu, întreatu despre acêsta, ar fi încuragiatu pe fratele primulu ministru sê ia în mână stêgulul lui Rosetti. Când d. D. Brătianu va lua direcțiunea grupulu, țiarulu »Națiunea« va înceta, contopindu-se în »Românulu.«

—0—

»Românului« i se comunică din Têrgoviște, că Miercuri a căđutu trăsnetulu pe grajdulu artileriei de acolo omorandū șase cai și contusionandū mai mulți omeni.

—0—

Una din cele mai vechi case de comerciū din Viena și anume firma de marchitanăria »Leopold Schadlbauer's Sphn.« care esistă de 100 de ani. a fostu declarată în stare de falimentu.

—0—

»Bukarester Freie Presse« anunță din Pétra insolvența chiristigiului Ancel Catz cu unu pasivū de peste 100,000 lei.

—0—

Principele Bulgariei va pleca sêptemăna asta în Englitera, ca s'asiste la căsătoria fratelui sêu, prințulu de Battenberg, cu princesa Beatrice a Angliei-

—0—

Locuitorii din Odessa suntu în mare neliniște. În rēndulu acesta nu s'au arătatū acolo rēndunelele și ceea ce e mai bătătoru la ochiu, nîc muștele nu s'au arătatū de astădată. Locuitorii credū că acêsta este unu semnū, că colera va izbucni de sigurū. Chiar și cei din clasa mai inteligentă credū acêsta.

## Conflictulu dela Papolța.

În numărulu de eri amu publicatū după țiarele maghiare scirea, că la granița noastră în dreptulu Buzeului, în ținutul Papolței, s'a întemplatū unu conflictu de graniță. Acestu conflictu se adevăresce și de »Gazeta Buzêului«, care scrie următorele:

»Comandantulu companiei Nechoiași dela fruntaria austro-ungară, găsindū fruntaria călcată între pichetele Balabanu și Guirgiu de cătră nisce locuitoru austriaci, cari trecuseră cu 800 oi și 6 cai încărați cu vesci făcute din pădurile noastre, a dispusū oprirea vitelorū.

»În ziua de 11 curențu Austriacii voidū a luă cu forța acele vite, comandantulu s'a opusū, schimbându-se chiar focuri între soldații austriaci și dorobanții noștri.

»D. comandantū alu regimentulu 8 de dorobanți, raportându-i-se despre acêsta, pe de-o parte a cerutu concentrarea a 50 de soldați, êr pe de alta a plecatū însuși în localitate pentru a constată casulu și a luă măsurile necesare.«

De lângă castelulu lui P. Rareșin, Iunie 1885.

Lupta celorū dela cărmă contra limbei și naționalității noastre ar trebui sê unescă pre toți bărbații noștri inteligenți la o activitate comună și resolută. Bărbații noștri luminați arū trebui sê mērgă mână 'n mână, ca sê ne eluptămū ceea ce ne dă legea.

Dar faptele unorū bărbați din municipiulu nostru, ce s'au succedatū acum de cătră timpū, au schimbatū în modu esențialū raporturile noastre sociale. Din ignoranță ori rea voință s'a datū o eronată explicațiune tendințelorū noastre legale, făcendū a nu se prețui de ajunsu cauza comună românescă. Acêsta stare de lucruri ne îndemnă a cugetă și medita asupra principiilorū și respective asupra mijlocelorū de regenerațiune a Românilorū din județulu Solnocu-Dobêca. *Românii nu vorū face niciodatū, ca sê li se simțescă înalta lorū valôre morală în acestū municipiu decătū fiindū uniți.*

Ar trebui sê scie și sê înțelêgă odată tôte suflarea românescă, că până când, în puterea legilorū, nu vomu face pe Maghiarū sê o simță acêsta, până atuncea de le-amū da sufletulu din noi, totu ura lui și călcarea drepturilorū noastre în picioru vomu primi-o în schimbū. Este rușine pentru o națiune consciă de sine s'o suferê acêsta ad infinitum. Totu ce este nobilū în Românulu Solnocu-Dobêcanu nu se va putea desvolta — sub constelațiunea creată de Banffy — decătū prin raporturi intime cu toți frații sêi din acestū pașalicu. Spiritulu dar alu asociațiunei este unica fortăreță, prin care ne vomu putea salva aceea ce amū eređitu sacru și bunū dela strămoși, înaintandū astfelu spre perfecțiunea și gloria nemulu nostru. Sângele, nenorociri și justele noastre cereri ne unescū: lipsesce numai sancțiunea acestei uniri prin voința noastră. Tôte interesele, fie locale, materiale, personale seu de orice natură, cari țindū a separa pe Români și a'i desbina atunci când este în jocu existența noastră națională, suntu interese blăstămate și aducū rezultate funeste.

Dacă e vorba, ca în acestū județu »fericitu« de Banffy-pașa sê fie Românulu respectatū precum merită, inteligența noastră este datore ea prin ea a nutri și manifesta și o viêtă națională. La acêsta apoi este de lipsă curagiulu

Altfelū presentulu rēu întrebuințatū din lipsă de curagiū, devenindū trecutū lasă după sine regrete și prepară unu viitorū durerosū.

Singuraticii, ca și poporele, suntu pedepsiți pentru erorile și trândăvia din trecutū. Dar sê mē esplicū: la noi mulțimea a suferitu din cauza indiferentismulu conducătorilorū sêi. Poporul și adevêratiu lui fii totu'aua au fostu naționaliști, care atăta însemnăză cătu a'ți iubi limba alătorea cu viața și a fi gata la jertfire chiar, când este vorba de apêrarea drepturilorū avitice cu legea 'n mână.

Nu-i destulū sê trăimū, ci trebuie sê trăimū cu onore și trebuie sê pretindemū a ni se respecta și da drepturi în proporțiune cu sacrificiele ce le aducemū pe altarulū patriei comune și în specialū în folosulu acestui municipiu.

Preoți, advocați și cărturari români, poporulū și-a făcutū și își face datorința, acum este rēndulu nostru. Elu ne-a făcutū pre noi ceea ce suntemū, și nu putemū nega, că poporulū are dreptulu a pretinde ca noi sê 'i apêrămū drepturile lui.

Sê se formeze dêr o asociațiune seu reuniune din totu ce-i românū cărturarū în acestū municipiu, alu cărei scopu sê fie apêrarea limbei și naționalității noastre pe basa legel. Sê se dea odată viața bibliotecelorū populare — alu cărorū începutu s'a făcutū deja — din Bețleanu, Deșiu și Lăpușiu. Prinț'o atitudine energică, impunemū dușmanilorū drepturilorū noastre.

Êr decumva preoții, advocații și cărturarii români din acestū județu nîc astăđi nu se simțescū destulū de împinși la o activitate seriôsă — după ce puteri suntū — atunci o dieț sê scie lumea, că nu sôrtea ce ne-a ajunsu ci meritămū a fi băgați în lanțuri și bătuti cu bice.

*Sentinela română.*

## Casulu cu porcii înapoiati dela Steinbruck

»Voința Națională«, organulu d-lui ministru-președinte, Brătianu ilustrăză procederea guvernulu ungurescu, în cunoscuta afacere cu porcii, cu date oficiale scriindū următorele:

Procederea guvernulu din Buda-Pesta a întăritū pe toți în credință, că elu nu este animatū de aceleși simțiminte de dreptate și de e hitate, de care necurmte dovedī a datū guvernulu românū. Guvernulu din Buda-Pesta pare a fi otărătū sê oprescă cu ori-ce prețu intrarea porcilorū noștri pe teritoriulu sêu chiar în casurile când porcii ar fi pe deplinū sănêtoși. Acêsta constituie o călcare a tratatulu de comerciū ce amū încheiatū acum nouê ani cu imperiulu vecinū.

»Pester Lloyd«, organulu guvernulu din Buda-Pesta, are bunătatea a ne informa că »ministerulu de comerciū, în urma afaceri Dinu Mocanu, a ordonatū din nou închiderea absolută a fruntariilorū dinspre România«. Acestū organū laudă în același timpū consciința cu care veterinarii din Steinbruck au esaminatū porcii trimiși acolo, și iuțela cu care au constatatu că suntū bolnavi. Vomū vedê mai la vale decă aceste laude suntū meritate.

Pentru a ne putê face o ideă lămurită despre procederea guvernulu ungaru, sê povestimū aci tôte afacerea pe largū, astfelu cum reiese din acte: Dinu Mocanu din Căineni, județulu Argeșu, a cumpêratū, cu o sêptemână înainte d'a-i espedia, unu numărū de 400 porci de la mai mulți locuitoru. Înainte d'a-i espedia, Dinu Mocanu ceru autorisarea cuvenită dela ministerulu de comerciū din Ungaria. Acestū ministerū c'un ordinū datatū din 4 Maiu stilū nou și adresatū directorulu punctulu de frontieră Turnu-Roșu a autorisatū importarea acestorū porci. La 13 Maiu mediculu veterinarū alu districtulu Argeșu visită acești porci și liberă unu certificatū prin care se constată că cei 400 porci ai lui Dinu Mocanu au fostu găsiți sănêtoși, și că de mai multe luni n'a esistatū nîc o bolă contagioasă epizootică în totu districtulu; în urma acestei constatări elu dedū autorisațiunea, de transportū.

La 25 Maiu ajungū porcii la Riulu-Vadului, unde mediculu veterinarū ungurescu esamină porcii 'i ținu 24 ore în observați și găsindu'i sănêtoși le autorisă transportulu în Ungaria. Din acești 400 porci, 58 erau destinați pentru Sibiu; ei au și fostu cumpêrați acolo. Ceilalți au fostu din nou esaminați în modu rigurosū de comisiunea veterinară, care 'i-a găsitū pe deplinū sănêtoși. Veterinarulu șefū din Sibiu liberă în numele comisiunei unu certificatū, prin care declară că porcii suntū sănêtoși și autorisă încărcarea lorū.

La 31 Maiu porcii fură espediați la Steinbruck în 6 vagone plumbuite. La 2 Iunie porcii ajungū la Steinbruck; aci d-nii Kaufmann și Covaci, veterinaru atașati pe lângă stabilimentulu țêrgului, esaminară numai porcii din douê vagone și declarară imediatū, că suntū atinși de frigurī ațtose. Imediatū se ordonă sê se espedieze totu transportulu înapoi la Sibiu și vagonele fură întorse din Steinbruck, fără ca Dinu Mocanu sê fi fostu încunosciințatū despre acêsta. La 6 Iunie porcii se întorcū la Sibiu și autoritățile de aci primescū însciințare sê convôce o comisiune specială, pentru a constata starea porcilorū la descărcare. Autoritățile însărcinară o comisiune compusă din d-nii Gustav Thalmann, vice-comite, A. Denk, șefulū gării, doctorulu Arz, Karl Kreuzer, veterinarulu comitatulu, Dinu Mocanu, proprietarulū porcilorū, apoi din șefulu poliției, espertulu orașulu, vice-notarulū Stro-

și măcelarul orașului. Comisiunea constată că unii porci erau roși la unghii din cauză că umblaseră mult pe petriș, dar că de altminteri erau pe deplin sănătoși. Cu toate acestea ea se conformă ordinelor venite din Steinbruck și i puse sub controlul șefului poliției; în același timp, fiind că comisiunea găsisse că porcii erau sănătoși, ea telegrafică la Pesta cerându numirea unei comisiuni superioare de verificare.

Ministerul răspunde că nu era nevoie d'osemena comisiune dar că va trimite la Sibiu pe cei doi veterinari din Steinbruck, cari susținuse că porcii erau bolnavi de friguri aftoșe; totodată declară că avea deplină încredere în acești doi veterinari și că speră că ei vor să se convingă comisiunea că porcii erau bolnavi. Comisiunea se întruni din nou la 7 Iunie: în fața ei, cei doi delegați ai guvernului începură examinarea porcilor. După ce dăduseră esaminate mai întâi 124 porci, cari erau într'o îngrădire separată, trecură la o altă despărțire, unde se afla restul, adică 218 porci împărțiți în două grupuri. Cei doi veterinari esaminară 159 porci și scosură trei din ei ca bolnavi, adăugându că ceilalți erau sănătoși și n'aveau nevoie de nici o cercetare. Luând în considerație tocmai acești doi porci fuseseră declarați de veterinari din Steinbruck ca bolnavi de friguri!

Cei trei porci fură esaminați din nou de toate persoanele din comisiune și toate (afară de cei doi veterinari, se înțelege) au fost de acord pentru a declara că unul din porci avea la gură o tăietură accidentală, iar ceilalți aveau contuziuni la picioare, provenite din cauza lungului drumu ce făcuseră pe jos, dar că nici unul din ei nu suferea de friguri aftoșe. Numai veterinarul din Steinbruck, inferior în gradul celor din Sibiu, susținea că porcii erau bolnavi! În acest timp sosi și d. A. Eizerman, doctor în medicină, medic veterinar și director al punctului dela Turnu-Roșu. Comisiunea îi ceru părerea sa în scris. D. Eizerman declară în scris că porcii erau sănătoși.

Afacerea s'a oprită aci. Nu mai încapă îndoială că Dinu Mocanu, care a intentat procesul guvernului ungar, va isbuti într'un sfârșit să facă să triumfe dreptul său, căci din cele expuse mai sus, orî cine se poate convinge în parte cui e dreptatea. Asemenea proceduri ne fac rău nu numai nouă, dar și acelor cari cred că pot trage un folos din ele. Din parte însă lăsam ca opiniunea publică să aprecieze, întru aceste proceduri sunt făcute pentru a înlesni relații bune și sincere între cele două state vecine.

**Regele și regina României în Viena.**

„N. fr. Presse“ scrie următoarele: În 13 (25) Iunie la ora 1 după amiazi Impăratul a făcut o vizită părechei regale române, care a primit apoi vizitele principelui și principesei de coronă, a arhiducelui Wilhelm și reginei Milană ală Serbiei. Asemenea și ambasadorul german, principele de Reuss, vizită părechea regală română, care a luat apoi parte la masa imperială în palatul din Schönbrunn. După aceea Regele și Regina României s'au dus de au luat ceaiul la ambasadorul german, principele de Reuss, în vila sa de la Mauer.

În 14 (26) dimineața Regele și Regina României au avut dejunul la arhiducele Rainer. La ora 1 după amiazi Impăratul, însoțit de adjutantul său major babilonier Pliesser, a făcut o nouă vizită părechei regale în palatul „Munsch“, vizită care a ținut o jumătate de oră. Curându după plecarea Impăratului din hotel, Regele și arhiducele Rainer pentru a face o vizită de adieu Reginei și Reginei României. La 4 ore după amiazi Regele Carolu eși în trăsura, însoțit de adjutantul mareșal de Chiljen, și făc o vizită de adieu Impăratului în palatul din Schönbrunn, cum și membrilor familiei imperiale. În acest interval Regina dori să viziteze un magazin de jucării, și i se recomandă cunoscutul magazin Muhlhauser din strada Rauhenstein, unde a văzut Regina pe jos. D. Schindler, otelierul, se oferî să serve de căluză Reginei, care era însoțită de domnișoara de onore Romalo. D. Schindler le preceda cu un cântec descoperit și un lacheu le urma. Regina și domnișoara de onore erau în toaletă de doliu. Firesce că acest mic cortegiu a produs oarecare senzație, și numai foarte puțin trecători din strada Kärntner au vădit cunoscutul pe Regina. Omenii din prăvălia nu curădă pe Regina, decât după ce a stat mai mult timp acolo, arătându un interes foarte viu pentru spectacolele de jucării. Mai cu seamă o păreche de artiști bătrâni într'un costum de gală — o maimuță cu un monoclu în ochiu, care cântă duete cu o arăpicioasă — atrăgea atenția și ilaritatea Reginei. Aci a petrecut o oră și jumătate, a făcut câteva târgueli; după aceea a intrat într'un magazin de bijuterii de pe strada Graben, Regina a mai stat câteva ore și în depozitul din strada Babenberger ală d-lui I. Weidmann,

furnisorul Curței pentru articole de pielărie. Regina a vizitat asemenea și stabilimentul Wahliss din strada Kärntner.

Părechea regală română a părăsit Viena în 15 (27) Iunie dimineața la 7 ore. MM. LL. erau așteptate la gară de reprezentantul român din Viena, d. Mavrogheni cu soția sa, de anteuilul secretar al legațiunei d. Rosetti Solescu, de consulul general român din Viena, d. de Lindheim și de atașatul militar al ambasadei germane, d. locotenentul colonelul conte Wedell.

**CONVOCARE.**

Despărțământul ală 18-lea ală Asociațiunei transilvane pentru cultura română și literatura poporului român, își va ține adunarea cercuală din astă an la 9 Iuliu st. n. 11 ore înainte de amiază în școala română din Turda.

Membrii despărțământului și toți iubitorii de cultură sunt rugați a participa la această adunare, care între alte agende culturale, va avea să alegă și comitetul cercualu pe 3 ani. — Turda 29 Iunie 1885.

Dr. Ioană Rață m. p. direct. comit. cercual.

**SCRIRI TELEGRAFICE.**

(Serv. part. ală „Gaz. Trans.“)

**Budapesta, 30 Iunie.** — Esercitiul comun ală societăților de pompieri reunite din țoră au succesul strălucit. Au luat parte 72 de societăți.

**Brünn, 30 Iunie.** — Din incidentul festivității cântăreților germani s'au întemplat turburări de ordine parțiale între reprezentanții ambelor naționalități. Mai mulți escedenți de amândou părțile au fost arestați. Poliția orașănescă a recvirat miliția, dăr mulțimea s'a fost răspândit încă înainte de a sosi această.

**București, 30 Iunie.** — Representantul Franciei a notificat guvernului român, că va propune întroducerea de vămi prohibitive, după ce la reclamațiunile franceze nu s'a dat un răspuns satisfăcător.

**Dresda, 30 Iunie.** — În urma unor agitațiuni continue socialiste între lucrătorii cehi, direcțiunea poliției a impus mai multora dintre ei de-a părăsi orașul și a disolvat societatea boemă, ce pörta numirea „Ceski-klub“.

**DIVERSE.**

**Victimele Reginei Italiei.** — Una din cele mai frumoșe suverane din Europa e, fără îndoială, regina Margarita a Italiei. Frumsețea ei a făcut și face multe victime. Unu diar parisianu ne povestește romanul unui lordu englesu care, după o prezențaiune oficială, fu cuprinsu de unu amoru nebunu pentru regina Italiei. De atunci, elu s'a devotatu cu totul cultului Margaretei; în grădina sa, nu cultivă decât margarite; castelul său e plinu de margarite. Cărțile din biblioteca sa sunt împodobite cu margarite, și pe toate obiectele ce-lu inconjoră, chiaru pe giuvaericele ce le pörta, apare flörea care îi reamintește numele augustei sale iubite. Cavalerismul e în totă puterea lui; nu se va dice cel puținu, că fii Albionului nu au sentiment. Grațioșă suverana a Italiei a inspirat mai multe pasiuni de acest fel. Moștenitorul unuia din cele mai frumoșe tronuri din Europa suferise nu de mult fascinațiunea acestei frumuseți ideale. La unu momentu dat, privirea sa, mănținerea sa, gesturile sale trădară așa de bine flacăra secretă de care ardea, încatu toți dela curte, unde această adorațiune naivă și cam stângace nu mai rămăsese unu secretu, se scandalizaseră. Și nu numai printre străini farmecile reginei au făcut să se nască devoțiuni ardente; ea numără adoratori nenorociți și pasionați printre supușii săi. Celebrul poetu republicanu Josue Carducci, într'unu accesu de gingașă admirațiune, a rimat pentru ea strofe în stilul arhaic în care escelează. I s'a reproșat această poetică licență ca unu păcatu de les-republicanismu, dăr elu s'a esplicat cu multu spirit, spunendu că nu trebuie să fie opritu uniu poetu girondinu de a se inclina trecendu înaintea frumuseței. Puritanii l'au totu necăjită câtă-va vreme, la urma urmelor însă l'au amestiat. Ce nu se iartă uniu poetu, mai cu seamă când nu i se pöte imputa decât că a făcut câteva versuri mai mult. Din nenorocire, suspinătorii nenorociți nu se consolază totdeuna sacrificându muselor. Este o dramă în cronica amorurilor ce această frumusețe a inspirat. Se atribuie, în adevăr, delirului unei pasiuni fără speranță sinuciderea fiului unuia din ofițerii superiori din cei mai distinși ai Italiei, care a ocupat unu rangu foarte ridicat în cadrele diplomației. Ca o nenorocire și mai mare, ténărul am-

reză avea unu serviciu la curte, și vederea obiectului iubit reinicia în fiecare și durerea sa: ne mai putendu suferi fără a putea spera, elu se hotărî a sfârși cu viața. Ceea ce dă acestor pasiuni unu caracteru încă mai romanesc, e că grațioșă suverana nu face nimic pentru a le incuraja. Regina Margarita e lipsită de ori-ce cochetărie și pare chiaru că nu are conștiință de frumsețea sa. Ea e grațioșă și afabilă prin natură, dăr fără calcul, căci ea se arată foarte severă pentru ea cât și pentru ceilalți, și nimeni mai bine decât ea n'ar putea purta titlul de virtuosă între virtuose. — „Națiunea.“

\*\*

**Cutremur de pământ.** — Cetim în „Imparțialul“: S'a prezentat la biroul redacției unu domnu în etate cam de 50 ani bine îmbrăcat, și ne-a spus să vestim publicului: „că între 22—25 Iunie curentu va fi unu mare cutremur, care se va simți dela Pitești, prin București, Constanța, Batum, până în Persia; Marea Negră va fi foarte agitată, corăbiile ce voru fi în liniă, foarte puține voru scăpa. Intrebatu a ne spune cine este dișe: „Sunt unu bine-voitoru ală omenirii. Dorescu a nu se realiza prevederea mea.“ — Inserăm această cu toate că se știe că nu mai potu fi profeti. Acelu domnu nu părea a fi nici nebunu nici exaltat; îi satisfacem do-riința, căci pöte să știe ceva.

\*\*

**O luptă îngrozitoare contra unui căne.** — Se scrie din Oneglia, Italia: Măcelarul Natta avea unu buldog mare care, într'o seră trecută, fără să dea unu semn de turbare, se aruncă fără veste asupra și-lu mușcă de braț. La acestu asaltu neașteptat, Natta închise îndată buldogul în prăvălia și alergă la unu medicu pentru a-i cauterisa rana. În același timp ilu întrebă decă trebuie să omöre cănele. Medicul i-a răspuns că cănele nu este turbat și că, decă ține multu la elu, pöte să-lu țină fără nici unu pericolu. A doua și dimineața, soția măcelarului se duse să deschidă prăvălia în care cănele stătuse închisă totă noptea; dăr abia intră și cănele se repezi asupra și apucându cu dinții de peptu și sfșiind'o într'unu modu îngrozitor; în urmă o apucă de cap și o mușcă în mai multe locuri. La țipetele bieteii femei alergă unu servitoru comună, omu căsătorit și tată de familie, care, fără să se gândescă la marele pericolu la care se espunea, se aruncă asupra cănelui furios, ilu apucă de gât și se luptă cu elu până ce reuși, după ce fu mușcat de braț, a-lu face să-lase prada. Atunci puse mâna pe unu cuțitu și-lu băgă în gura dobitocului, care cădă mortu.

\*\*

**Mortalitatea copiilor în Rusia.** — În Rusia copii, peste 60 la sută moru înainte de vârsta de cinci ani. Apröpe 2 milioane copii pieru în fie-care an. Nici jumătate dintre băeți nu ajungu la 35 ani și a treia parte din aceia cari ajungu suntu improprii pentru serviciul militar, fie din cauza staturii mici, fie din cauza debilății constituționale.

\*\*

**Ingrijirea plantelor în odae.** Se scrie că plantele din apartamente se îngălbinescu și sfșișesce prin a se uscă cu desăvârșire, orî câtu de bine ar fi ingrijite. Pentru a le redă viață, cel mai bunu mijlocu este d'a le udă din când în când cu apă în care se va disolvă puțin sulfat de feru (10—15 grame pentru 1 litru de apă). Plantele trebuie să fie depărtate seră dela lumina lampelor. Faptul se pare ciudat; dăr lumina artificială are asupra lor o acțiune foarte viuă și le vestejesce îndată.

\*\*

**Păstrarea buchetelor.** — Se știe că decă unu buchetu începe a se vesteji, poți pentru momentu să-lu inवेशesce și să-i dai viață, băgându cödele florilor în apă ferbinte și ținendu-le câteva minute. Aceste flori se pot păstra mai multu timp decă, în locu de apă ferbinte, se întrebuintează apă caldă alcoolisată. În acestu casu, trebuie a ține mai multe minute în apă cödele florilor.

**Cursulu pieței Brașov**

din 30 Iunie st. v. 1885.

Bancnote romănesci . . . . .	Cump.	8.92	Vënd.	8.94
Argent romănesc . . . . .	»	8.80	»	8.85
Napoleon-d'ori . . . . .	»	9.85	»	9.87
Lire turcesci . . . . .	»	11.10	»	11.15
Imperiali . . . . .	»	10.10	»	10.15
Galbeni . . . . .	»	5.80	»	5.84
Scrisurile fonc. » Albina . . . . .	»	100.50	»	101.—
Ruble Rusesci . . . . .	»	124.50	»	125.50
Discontul . . . . .	»	7—10	»	pe anu.

Editoru: Iacobu Mureșianu.  
Redactoru responsabil: Dr. Aurel Mureșianu.



**Cursul la bursa de Viena**

din 27 Iunie st. n. 1885.

Rentă de aur 4%	99.20	Bonuri croato-slavone	102.-
Rentă de hârtie 5%	92.70	Despăgubire p. dijma de vinț ung.	98.25
Imprumutul căilor ferate ungare	148.30	Imprumutul cu premiu ung.	117.-
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (1-ma emisiune)	98.20	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	119.40
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune)	123.50	Renta de hârtie austriacă	82.55
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune)	108.75	Renta de arg. austr.	83.15
Bonuri rurale ungare	102.50	Renta de aur austr.	108.1
Bonuri cu cl. de sortare	101.75	Losurile din 1860	139.-
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu	101.50	Acțiunile băncii austro-ungare	859.-
Bonuri cu cl. de sortare	101.50	Act. băncii de credit ung.	285.50
Bonuri rurale transilvane	101.25	Act. băncii de credit austr.	286.90
		Argintul — Galbini împărătesc	5.88
		Napoleon-d'ori	9.84 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	62.95
		Londra 10 Livres sterlinge	124.20

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 15 Iunie st. v. 1885.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	89	89
Renta rom. amort. (5%)	93	93 1/2
> convert. (6%)	89	90
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	30	32
Credit fonc. rural (7%)	104 1/2	104 1/2
> > > (5%)	87 3/4	88 1/2
> > > urban (7%)	101 1/2	102 1/2
> > > (6%)	94	95
> > > (5%)	86	87
Banca națională a României	126	1280
Ac. de asig. Dacia-Rom.	292	295
> > > Națională	235	238
Aur	9.50 (0/0)	10.50 (0/0)
Bancnote austriace contra aur	2.02	2.04

**AVISU.**

Din cauză de strămutare vëndu întregul mobiluar.

MARIA CONSTANTINIDES.

Gróveru Nr. 405.

Numere singurate din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungăria lui I. Gross.

**Abonați Caliculă,**

diar humoristic și satiric cu bogate ilustrațiuni prețulu 3 fl. séu 7 fr. pe an, 1 fl. 50 séu 3.50 fr. pe jumătate de an.

Caliculă oferă o lectură durătoare pentru decenii. Abonații Calicului nu mai numesc pământul „valea plângerilor“, ci „valea risetelor“ și părăsind această lume, mai greu se despărțu de „Caliculă.“

Abonați deci la „Caliculă.“ înoiți-vă abonamentul și adresați prețulu la Sibiu

ADMINISTRAȚIUNEA „CALICULUI.“

1—5

**Casse de feru**

**sistemul Wertheim**

ce resistă pe deplin în contra focului și nici nu se pot sparge, din renumita fabrică de casse

**L. FLEISCHER**

oferă pe prețuri convenabile în cele mai favorabile condițiuni și în tôte mărimile.

Iustinianu M. Grama,

depositarul fabricei în Brașov.

**Mersul trenurilor**

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus		
Bucuresc	—	5.00	7.45	—	Viena	—	7.15	—	—	—	—	Teiuș	11.09	—	3.56		
Predeal	—	9.45	12.50	—	Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	8.0	—	Viena	11.00	7.15	—		
Timiș	—	9.47	1.09	—	Szolnok	10.37	3.4	7.25	9.11	11.4	—	Budapesta	8.05	1.45	8.0		
Brașov	—	10.11	1.40	—	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26	2.31	—	Szolnok	11.02	3.44	11.40		
Feldióra	6.22	10.51	2.55	—	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.28	—	—	Arad	3.37	7.53	5.2		
Apatia	7.01	11.18	3.38	—	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	—	Gyogoav	4.13	—	6.15		
Agostonfalva	7.33	11.36	4.17	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	—	Gyrok	4.38	—	6.46		
Homorod	8.01	11.51	4.47	—	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	—	—	Pauliș	4.51	—	7.0		
Hașfaleu	8.45	12.23	5.42	—	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	—	Radna-Lipova	5.10	—	7.2		
Sighiș	10.10	1.19	7.37	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	—	Conop	5.38	—	7.5		
Elisabetopole	10.29	1.30	8.0	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	—	Bêrzova	5.57	—	8.10		
Mediaș	10.39	1.37	8.21	—	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	—	Soborșin	6.42	—	5.58		
Copșa mică	11.19	2.05	9.05	—	Huiedin	—	9.01	2.56	5.08	—	—	Zam	7.14	—	9.28		
Micăsasa	11.54	2.25	9.43	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	—	Gurasada	7.43	—	9.56		
Blașu	12.12	2.36	10.02	—	Aghiriș	—	—	4.0	5.50	—	—	Ilia	8.01	—	10.17		
Crăciunel	12.56	—	6.20	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	—	Branicfa	8.21	—	10.38		
Teiuș	1.30	3.13	6.59	—	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	—	Deva	8.47	—	11.05		
Aiud	1.45	—	7.15	—	Ciuciu	—	10.01	5.05	6.43	—	—	Gyogoav	9.05	—	11.25		
Aiud	2.11	3.40	7.43	—	Ciuciu	12.05	10.16	—	7.03	—	—	Orăștia	10.10	—	12.24		
Aiud	2.55	4.01	8.29	—	Apahida	12.31	—	—	7.26	—	—	Șibot	10.43	—	12.53		
Vințulu de sus	3.17	—	8.55	—	Ghiriș	2.16	11.24	—	8.51	—	—	Vințulu de jos	11.04	—	1.22		
Uióra	3.24	—	9.04	—	Cucerdea	3.12	11.43	—	9.31	—	—	Alba-Iulia	11.19	—	1.40		
Cucerdea	3.31	4.24	9.12	—	Uióra	3.32	11.45	—	9.43	—	—	Teiuș	12.05	—	2.24		
Ghiriș	4.09	4.49	10.23	—	Vințulu de sus	3.41	—	—	9.51	—	—						
Apahida	5.36	—	12.32	—	Aiud	3.50	—	—	9.58	—	—						
Ciuciu	5.56	5.56	12.59	—	Teiuș	4.25	12.08	—	10.24	—	—						
	6.08	6.08	—	8.00	Crăciunel	4.50	12.22	—	10.44	—	—						
	6.29	—	—	8.34	Crăciunel	5.41	—	—	11.28	—	—						
	6.45	—	—	8.59	Blașu	6.09	12.57	—	11.44	—	—						
	7.00	—	—	9.34	Micăsasa	6.40	—	—	12.18	—	—						
	7.26	—	—	10.16	Copșa mică	7.00	1.27	—	12.36	—	—						
	7.48	7.14	—	11.04	Mediaș	—	1.45	—	1.22	6.01	—						
	8.28	7.43	—	12.17	Elisabetopole	—	2.06	—	1.56	6.40	—						
	8.47	—	—	12.47	Sighiș	—	2.31	—	2.34	7.20	—						
	9.06	—	—	1.21	Hașfaleu	—	2.50	—	3.02	8.01	—						
	9.26	8.22	—	2.05	Homorod	—	3.48	—	4.41	10.05	—						
	10.01	8.48	—	3.08	Agostonfalva	—	4.19	—	5.30	11.02	—						
	10.20	—	—	3.39	Apatia	—	4.24	—	6.03	11.37	—						
	10.30	—	—	3.55	Feldióra	—	4.53	—	6.35	12.14	—						
	10.37	9.13	—	4.03	Brașov	—	5.20	—	7.14	1.09	—						
	10.51	9.18	10.37	—	Timiș	—	5.3	—	—	1.50	—						
	12.37	10.31	12.59	—	Predeal	—	6.07	—	—	2.48	—						
	2.58	12.07	4.45	8.22	Bucuresc	—	6.32	—	—	3.23	—						
	6.00	2.10	10.05	10.30		—	7.30	—	—	4.56	—						
	6.35	2.45	10.50	—		—	11.35	—	—	9.40	—						
	3.00	8.0	6.05	—													

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile gróse.

Tipografia ALEXI, Brașov.